**Instructions for Using Lead Public Education Template Language**

In order to meet EPA’s Lead and Copper Rule and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) Drinking Water Regulations 310 CMR 22.06B MassDEP Drinking Water Program has prepared the following instructions for a lead education template.

MassDEP's regulation 310 CMR 22.06B (6)(a)1 requires that language in 310 CMR 22.06B (6)(a)1a. must be included in the materials exactly as written, except for the text in brackets where the water system must include system specific information. Any additional information presented by a water system must be consistent with the information below and be in plain language that can be understood by the general public. **Water systems that would like to use language other than what is listed below must obtain MassDEP’s written approval of the content of written public materials prior to delivery.**

The following language includes all the information needed to meet the federal rule and MassDEP drinking water regulations. Public Water Systems (PWS) may use this information to notify customers that the PWS exceeded the 90th percentile for lead based on tap water samples collected in accordance with 310 CMR 22.06B(7).

Please note there is no requirement to provide Copper Public Education when the copper action level is exceeded. However, PWS that exceed the copper action level are encouraged to provide consumers with information from the MassDEP Copper and Your Health fact sheet at <https://www.mass.gov/service-details/copper-and-your-health>

Please note In accordance with 310 CMR 22.06B (11)(f) PWS must provide written documentation to MassDEP demonstrating compliance with Public Education Program requirements.

**If your system failed the lead action level you must use the language below or obtain prior written approval from MassDEP for alternate language. Update all highlighted information.**

**Your notice must include the topic areas in bold below**. ***Anything in italics under each topic area is required language and cannot be changed* while anything in regular text must be covered,but you have the flexibility to use either the suggested language or your own words to cover these topics in non-italicareas.**

**Please remember all records are required to be maintained for 12 years.**

**Language for Brochure**

**[Name of public water system]**

**INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE PLOMB DANS L'EAU POTABLE**

**Pourquoi est-ce que je reçois cette brochure ?**

***You must include the following sentence if PWS exceeds the lead action level****:* [insert PWS name] a découvert des niveaux élevés de plomb présent dans l'eau potable de certaines maisons/bâtiments au cours du [insert monitoring period (e.g. please use the monitoring period listed on your MassDEP Review Summary Sheet)]. Le plomb peut causer de graves problèmes de santé, notamment chez les femmes enceintes et les jeunes enfants. Veuillez lire attentivement ces informations pour voir ce que vous pouvez faire pour réduire le plomb dans votre eau potable.

L'EPA (Environmental Protection Agency - Agence de Protection de l’Environnement) des États-Unis et le Département de la Protection de l'Environnement du Massachusetts (MassDEP) exigent que les réseaux publics d'eau dont le niveau de plomb dépasse le seuil d'intervention en cette matière fournissent cette notification aux consommateurs. Le plomb est une préoccupation de santé et on le trouve couramment dans l'environnement ; le plus souvent dans les peintures à base de plomb. Le plomb peut également être trouvé dans l'eau, mais à des niveaux beaucoup plus faibles.

# *You must include the following health effects information*

# Effets du plomb sur la santé

*Le plomb peut causer de graves problèmes de santé s’il pénètre en trop grande quantité dans votre corps à partir de l’eau potable ou d’autres sources. Cela peut causer des dommages au cerveau et aux reins et interférer avec la production de globules rouges qui transportent l’oxygène vers toutes les parties de votre corps. Le plus grand risque d’exposition au plomb concerne les nourrissons, les jeunes enfants et les femmes enceintes. Les scientifiques ont associé les effets du plomb sur le cerveau à une baisse du QI chez les enfants. Les adultes souffrant de problèmes rénaux et d’hypertension artérielle peuvent être plus affectés par de faibles niveaux de plomb que les adultes en bonne santé. Le plomb est stocké dans les os et peut être libéré plus tard au cours de la vie. Pendant la grossesse, l'enfant reçoit du plomb provenant des os de la mère, ce qui peut affecter le développement de son cerveau.*

# Sources de plomb

Le plomb est un métal commun présent dans l’environnement. Les sources courantes d’exposition au plomb sont les peintures à base de plomb, la poussière domestique, la terre et certains matériaux et accessoires de plomberie. Le plomb peut également être trouvé dans d’autres articles ménagers tels que la poterie, le maquillage, les jouets et même la nourriture. La peinture au plomb a été interdite en 1978, mais la poussière des maisons qui contiennent encore de la peinture au plomb est la source d'exposition au plomb la plus courante. Par conséquent, assurez-vous de laver souvent les mains et les jouets de vos enfants, car ils peuvent entrer en contact avec de la saleté et de la poussière contenant du plomb.

Only use the following sentence if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. If applicable, L'eau fournie par [insert PWS name] est sans plomb à la sortie des réservoirs/puits [the reservoirs/well; indicate the type of water source]. Les conduites de distribution locales qui acheminent l’eau à votre communauté sont principalement constituées de fer et d'acier [insert additional piping material specific to your PWS, other than iron and steel] et n'ajoutent donc pas de plomb à l'eau. Cependant, le plomb peut pénétrer dans l’eau du robinet par la tuyauterie en plomb, la soudure au plomb utilisée dans la plomberie et certains robinets et accessoires en laiton. Vous ne pouvez pas voir, goûter ou sentir le plomb dans l’eau. Même si l'utilisation de la soudure au plomb a été interdite aux États-Unis en 1986, elle pourrait encore être présente dans les maisons plus anciennes.

La corrosion ou l'usure de ces matériaux à base de plomb peuvent ajouter du plomb à l'eau du robinet, en particulier si l'eau reste longtemps dans les canalisations avant utilisation. Par conséquent, l’eau qui reste dans les tuyaux domestiques pendant plusieurs heures, par exemple le matin ou après le retour du travail ou de l’école, est plus susceptible de contenir du plomb. Si des niveaux élevés de plomb sont détectés dans l'eau potable, l'eau peut généralement contribuer jusqu'à 20 pour cent de l'exposition d'une personne au plomb. Cependant, les nourrissons qui consomment principalement du lait infantile mélangé à de l’eau contenant du plomb peuvent recevoir jusqu’à 60 pour cent de leur exposition à l’eau.

# Mesures que vous pouvez prendre pour réduire l’exposition au plomb présent dans l’eau potable

Vous trouverez ci-dessous les mesures que vous pouvez prendre pour réduire votre exposition au plomb et au cuivre présents dans l’eau potable :

* **Faites couler votre eau pour éliminer le plomb. L’eau fraîche est meilleure que l’eau stagnante :** Si votre eau est restée dans les canalisations pendant plusieurs heures, faites-la couler jusqu'à ce qu'elle soit constamment froide (cela prend généralement environ 15 à 30 secondes) avant de la boire ou de cuisiner avec. Cela élimine l'eau qui peut contenir du plomb des tuyaux. Faites couler de l'eau pendant 5 minutes si vous avez une conduite de service en plomb ou des tuyaux en plomb dans la plomberie de votre maison.
* **Utilisez de l’eau froide et fraîche pour cuisiner et préparer le lait infantile :** Ne cuisinez pas et ne buvez pas l’eau chaude du robinet. Le plomb se dissout plus facilement dans l’eau chaude. N'utilisez pas l'eau chaude du robinet pour préparer du lait infantile.
* **Ne faites pas bouillir votre eau pour éliminer le plomb ou le cuivre. L’eau bouillante ne réduira pas le plomb.** Une ébullition excessive de l'eau rend le plomb et le cuivre plus concentrés : le plomb et le cuivre restent lorsque l'eau s'évapore.

**Other options consumers can take to reduce exposure**

* **Identifiez et remplacez les appareils de plomberie contenant du plomb ou de la soudure au plomb.** Les robinets, raccords et soupapes en laiton, y compris ceux qui sont annoncés comme étant « sans plomb », peuvent contribuer au plomb dans l’eau potable. La loi autorisait auparavant les appareils en laiton d’utilisation finale, tels que les robinets, contenant jusqu’à 8 % de plomb, à être étiquetés comme « sans plomb ». Depuis le 4 janvier 2014, les accessoires en laiton d'utilisation finale, tels que les robinets, les raccords et les valves, doivent répondre à la nouvelle définition « sans plomb » consistant à ne contenir pas plus de 0,25 pour cent de plomb sur une moyenne pondérée. Si vous êtes préoccupé par la présence de plomb dans l’eau du robinet, vous devriez envisager d’acheter un appareil à faible teneur en plomb ou sans plomb. Contactez [NSF](http://www.nsf.org/) pour en savoir plus sur les appareils de plomberie contenant du plomb et sur la façon d'identifier les marques de certification sans plomb sur les nouveaux appareils.
* **Vérifiez si votre maison/bâtiment est doté d'une conduite de service en plomb et prenez les dispositions nécessaires pour la retirer.** If applicable (the PWS has a lead service line program), [Insert PWS name] dispose d'un programme de lignes de service principales et encourage les propriétaires à en profiter. Pour plus d'informations, voir [Insert lead service line program website or contact information]. If applicable (the PWS has a list of all lead service line in the community), [Insert PWS name] a une liste de toutes les lignes de service principales dans la communauté. Pour plus d'informations, voir [Insert website address with list of all lead service lines in the community].
* **Faites un test de plomb de votre maison :** La seule façon de déterminer le niveau de plomb dans l’eau potable de votre maison est de faire analyser l’eau par un laboratoire certifié par l’État. Le coût du test se situe généralement entre 10 $ et 50 $. Pensez également à faire tester votre peinture. Une liste des laboratoires est disponible en ligne sur <http://eeaonline.eea.state.ma.us/DEP/Labcert/Labcert.aspx> ou vous pouvez appeler MassDEP au 978-682-5237 ou envoyer un e-mail à Labcert@mass.gov. Vous pouvez également nous contacter au xxx-xxx-xxxx, [Insert PWS contact information] pour savoir comment faire analyser votre eau pour le plomb et le cuivre.
* **Envisagez des sources alternatives ou un traitement de l'eau*.*** Si votre eau contient du plomb, vous pouvez envisager d'acheter de l'eau en bouteille ou un filtre à eau. Si vous envisagez un filtre, lisez l'emballage pour vous assurer que le filtre est approuvé pour réduire le plomb ou contactez NSF International au 800-NSF-8010 ou [www.nsf.org](http://www.nsf.org) pour plus d'informations sur les normes de performance des filtres à eau. Assurez-vous d'entretenir et de remplacer un dispositif de filtrage conformément aux instructions du fabricant pour protéger la qualité de l'eau. De plus, si vous envisagez d’utiliser de l’eau en bouteille, sachez que cela peut coûter jusqu’à 1 000 fois plus cher que l’eau du robinet. Le simple geste de faire couler votre robinet, comme décrit ci-dessus, est généralement une alternative moins chère et tout aussi efficace.
* **Contactez votre fournisseur de soins de santé ou votre service de santé local pour savoir si votre enfant doit passer un test de dépistage du plomb.** Un test de plombémie est le seul moyen de savoir si votre enfant est exposé au plomb. Pour plus d'informations sur le programme de dépistage du plomb chez les enfants du Massachusetts, contactez le ministère de la Santé publique (DPH) à l'adresse <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program> ou au 1-800-532-9571.
* **Si vous avez des problèmes de santé,** veuillez contacter votre fournisseur de soins de santé pour toute question.

Informations supplémentaires sur la teneur en plomb des matériaux de plomberie – Avant 2014, les matériaux de plomberie comme les robinets qui contenaient jusqu'à 8 % de plomb étaient considérés comme « sans plomb ».  En 2011, le Congrès a promulgué une législation interdisant l'utilisation et l'introduction dans le commerce, entre autres matériaux de plomberie, de tout robinet contenant plus d'une moyenne pondérée de 0,25 % de plomb sur la base des surfaces mouillées des tuyaux, raccords et accessoires, comme les robinets. Le lien ci-dessous vous aidera à identifier les marques sur les produits certifiés « sans plomb » par un organisme de certification tiers :

[Brochure :](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__nepis.epa.gov_Exe_ZyPDF.cgi-3FDockey-3DP100LVYK.txt&d=DwMFAg&c=lDF7oMaPKXpkYvev9V-fVahWL0QWnGCCAfCDz1Bns_w&r=GrTyNtPCHHWJvCcG6Fi6ImVOm_H6B_QVXi6B9ZBLagw&m=ShrBP-Msk5IfN_YxKB3eN4rcn1coFyfrwAoFJV3dxuM&s=5yAkjPd6jf0A72AURhPoCOqlxM0bHYc2MtGf3klGqkU&e=) [Comment identifier les marques de certification sans plomb pour les systèmes d'eau potable et les produits de plomberie](https://urldefense.proofpoint.com/v2/url?u=http-3A__nepis.epa.gov_Exe_ZyPDF.cgi-3FDockey-3DP100LVYK.txt&d=DwMFAg&c=lDF7oMaPKXpkYvev9V-fVahWL0QWnGCCAfCDz1Bns_w&r=GrTyNtPCHHWJvCcG6Fi6ImVOm_H6B_QVXi6B9ZBLagw&m=ShrBP-Msk5IfN_YxKB3eN4rcn1coFyfrwAoFJV3dxuM&s=5yAkjPd6jf0A72AURhPoCOqlxM0bHYc2MtGf3klGqkU&e=)

**Pourquoi y a-t-il des niveaux élevés de plomb présent dans l’eau potable et que fait-on pour réduire ces niveaux ?**

Choose one of the following paragraphs depending on whether you treat your water for corrosion control

If you treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. L'eau fournie par [insert PWS name] est sans plomb lorsqu'elle quitte les réservoirs/puits [resevoirs/well; indicate the type of water source]. Cependant, le plomb peut pénétrer dans l’eau du robinet par les conduites de service en plomb, les soudures au plomb utilisées dans la plomberie et certains appareils en laiton.
* [Insert PWS name] s'inquiète de la présence de plomb dans votre eau potable. If applicable, only use the following sentence if the PWS has an extensive testing program and have treated the water to make it less corrosive. Nous avons un vaste programme de tests et avons traité l'eau pour la rendre moins corrosive (if applicable). Bien que la plupart des maisons aient des niveaux de plomb très faibles dans leur eau potable, certaines maisons peuvent encore avoir des niveaux de plomb supérieurs au niveau d'intervention de l'EPA et de l'État de 15 parties par milliard (ppb).

# Pour surveiller les niveaux de plomb, [insert PWS name] teste l’eau du robinet dans les maisons les plus susceptibles de contenir du plomb. Ces maisons sont généralement des maisons plus anciennes qui peuvent avoir des conduites de service en plomb ou des soudures au plomb, et elles doivent être testées après que l'eau ait reposé pendant la nuit. La règle de l'EPA exige que 90 % de ces échantillons les plus pessimistes aient des niveaux de plomb inférieurs au niveau d'intervention de 15 ppb.

* [Insert PWS name] traite votre eau pour la rendre moins corrosive, réduisant ainsi le lessivage du plomb dans l'eau potable. À partir du [insert date that corrosion control was implemented], [insert PWS name] [insert treatment specific to your system e.g. increased the pH and buffering capacity of the water], et a progressivement affiné ces niveaux depuis le début du traitement de contrôle de la corrosion.

En raison de ce changement de traitement, les niveaux de plomb détectés dans les analyses d'échantillons d'eau du robinet ont chuté de plus de [insert percent of decrease] depuis le [insert date that corrosion control was implemented]. [Insert if applicable: La zone de service [insert PWS name] est inférieure au niveau d'intervention principal depuis le [insert date that system has been below action level, if applicable]. Étant donné que les niveaux de plomb dans la plomberie domestique peuvent varier, les résultats des tests peuvent parfois être plus élevés dans chaque communauté.

If you do not treat your water for corrosion control you may use the following language

* If applicable, only use the following two sentences if the PWS has monitoring results documenting source water lead levels. L'eau fournie par [insert PWS name] est sans plomb lorsqu'elle quitte les réservoirs/puits [reservoirs/well; indicate the type of water source]. Cependant, le plomb peut pénétrer dans l’eau du robinet par les conduites de service en plomb, les soudures au plomb utilisées dans la plomberie et certains appareils en laiton. [Insert PWS name] s'inquiète de la présence de plomb dans votre eau potable. Nous avons un programme de test du plomb. Bien que la plupart des maisons aient des niveaux de plomb très faibles dans leur eau potable, certaines maisons peuvent encore avoir des niveaux de plomb supérieurs au niveau d'intervention de l'EPA et de l'État de 15 parties par milliard (ppb).

# Pour surveiller les niveaux de plomb, [insert PWS name] teste l’eau du robinet dans les maisons les plus susceptibles de contenir du plomb. Ces maisons sont généralement des maisons plus anciennes qui peuvent avoir des conduites de service en plomb ou des soudures au plomb, et elles doivent être testées après que l'eau ait reposé pendant la nuit. La règle de l'EPA exige que 90 % de ces échantillons les plus pessimistes aient des niveaux de plomb inférieurs au niveau d'intervention de 15 ppb.

* [insert PWS name] est en train d'évaluer la nécessité d'un traitement anticorrosion et prévoit de terminer cette étude d'ici le [DATE PWS expects to complete study evaluating the need for corrosion control treatment].

**Insert a graph of your systems 90th percentile lead levels over time (Optional)**



**Veuillez partager ces informations sur LEAD avec toutes les autres personnes qui boivent cette eau, en particulier celles qui n'ont pas reçu cet avis directement (par exemple, les personnes vivant dans des appartements, des maisons de retraite, des écoles et des entreprises). Vous pouvez le faire en affichant cet avis dans un lieu public ou en distribuant des copies en main propre ou par courrier.**

# POUR PLUS D'INFORMATIONS

Appelez-nous au [insert PWS phone number] ou envoyez un e-mail à [email address] ou visitez notre site Web à [insert website if applicable] pour découvrir nos autres actions concernant le plomb, comme des kits de test à domicile ou un programme de remplacement des conduites de service en plomb.

Pour plus d’informations sur la réduction de l’exposition au plomb autour de votre maison/bâtiment et sur les effets du plomb sur la santé, visitez :

* Site Web de l'EPA à l'adresse <https://www.epa.gov/>, ou appelez la hotline principale de l'EPA au 1-800-424-5323.
* Site Web de MassDEP à <https://www.mass.gov/service-details/is-there-lead-in-my-tap-water>
* Site Web du Département de la Santé Publique à l'adresse <https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>

[PWS Name]

[PWS ID#]

[PWS address]

[City/Town, MA Zip Code]

[PWS Phone Number]

[Date of mailing or posting]